



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 76

Seduta del

Sitzung vom

27/02/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**NUOVO COLLEGAMENTO CICLABILE E
PEDO CICLABILE IN VIA PALERMO TRA
VIA DALMAZIA E VIA DELLA
VISITAZIONE - APPROVAZIONE IN
LINEA TECNICA DEL PROGETTO
ESECUTIVO EURO 98.000,00 - CUP:
I51B25000060004**

**NEUER FAHRRADWEG UND
RADFUSSGÄNGERWEG IN DER
PALERMO STRASSE ZWISCHEN DER
DALMATIEN STRASSE UND DEM
MARIAHEIMWEG - GENEHMIGUNG IN
TECHNISCHER HINSICHT DES
AUSFÜHRUNGSPROJEKTES EURO
98.000,00 - CUP: I51B25000060004**

Con promemoria di giunta n. 25 del 27.01.2025 è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori del "NUOVO COLLEGAMENTO CICLABILE E PEDOCICLABILE IN VIA PALERMO TRA VIA DALMAZIA E VIA DELLA VISITAZIONE".

Per realizzare questo intervento è prevista una spesa complessiva di Euro 98.000,00 (IVA compresa) così suddivisa.

Mit der Promemoria des Stadtrates Nr. 25 vom 27.01.2025 wurde das Ausführungsprojekt betreffend die Arbeiten zur „NEUER FAHRADWEG UND RAD-FUSSGÄNGERWEG IN DER PALERMO STRASSE ZWISCHEN DER DALMATIEN STRASSE UND DEM MARIAHEIMWEG“ genehmigt.

Um diese Eingriffe zu verwirkliche, ist eine Gesamtausgabe von 98.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen) vorgesehen, die wie folgendem unterteilt ist:

a. lavori - Arbeiten	Euro 80.000,00
b. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summe	Euro 18.000,00
B1) spese tecniche – technische Ausgaben	Euro 3.700,00
B2) imprevisti - Unvorgesehenes	Euro 4.100,00
B3) assicurazione progettista - Versicherung des Projektantes	Euro 600,00
B4) incentivi tecnici - technische Anreize	Euro 1.600,00
B5) IVA 10% per a) - MwSt. 10% zu a)	Euro 8.000,00
Totale - Summe a + b	Euro 98.000,00

Tale atto deliberativo è da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale di ottenere dalla Provincia di Bolzano lo specifico contributo.

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.;

**la giunta comunale
delibera
all'unanimità**

per i motivi espressi in premessa:

1. di approvare in linea tecnica il progetto esecutivo per i lavori del "NUOVO COLLEGAMENTO CICLABILE E PEDOCICLABILE IN VIA PALERMO TRA VIA DALMAZIA E VIA DELLA VISITAZIONE" che è depositato presso l'Ufficio Infrastrutture;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, damit die Stadtverwaltung den spezifischen Beitrag Antrag an die Provinz Bozen weiterleiten kann.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Grundes:

1. das Ausführungsprojekt betreffend die Arbeiten zur „NEUER FAHRADWEG UND RAD-FUSSGÄNGERWEG IN DER PALERMO STRASSE ZWISCHEN DER DALMATIEN STRASSE UND DEM MARIAHEIMWEG“ in technischer Hinsicht zu genehmigen. Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Infrastrukturen auf;

2. di approvare la spesa complessiva di Euro 98.000,00.- (IVA compresa) così ripartita;

2. die Gesamtausgabe von Euro 98.000,00.- (inklusive MwSt.), die folgendermaßen unterteilt ist, zu genehmigen;

a. lavori - Arbeiten	Euro 80.000,00
b. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summe	Euro 18.000,00
B1) spese tecniche - technische Ausgaben	Euro 3.700,00
B2) imprevisti - Unvorgesehenes	Euro 4.100,00
B3) assicurazione progettista - Versicherung des Projektantes	Euro 600,00
B4) incentivi tecnici - technische Anreize	Euro 1.600,00
B5) IVA 10% per a) - MwSt. 10% zu a)	Euro 8.000,00
Totale - Summe a + b	Euro 98.000,00

3. di approvare il seguente cronoprogramma di spesa:

Anno/Jahr 2025

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

3. den folgenden Zeit-Bauablaufplan der Ausgabe zu genehmigen:

Euro 98.000,00

4. die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu übertragen;

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
